



現代日式庭園

造景藝術精選

思考現代的日式庭園

前庭、主庭、中庭、茶庭
側庭、裡庭等的造景精選

附錄建造日式庭園的基礎知識

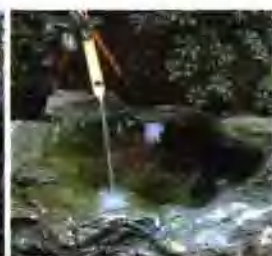
石頭
的
各種
表情

思考現代的日式庭園



現代日式庭園

造景藝術精選



靜
謐
的
和
式
之
美

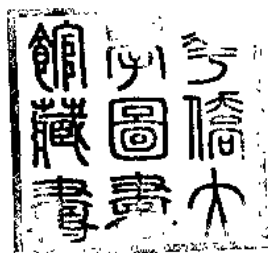
DX-ZS

¥152.00

ISBN 957-526-433-9



9 789575 264338



WANIWA NO BI TO KEI

© NEW HOUSE PUBLISHING CO., LTD. 2000

Originally published in Japan in 2000 by NEW HOUSE PUBLISHING CO., LTD..

Chinese translation rights arranged through TOHAN CORPORATION, TOKYO.

出版／瑞昇文化事業股份有限公司
地址／台北縣中和市景平路464巷2弄1-4號
出版登記／新聞局局版台業字第3343號
劃撥帳號／19598343 瑞昇文化事業股份有限公司
電話／(02)2945-3191
傳真／(02)2945-3190
E-mail: resing@ms34.hinet.net
編者／ニューハウス出版株式會社
美術編輯／陳育信
製版／興旺彩色製版有限公司
定價／380元
初版日期／2002年4月

國家圖書館出版品預行編目資料

現代日式庭園造景藝術精選／ニューハウス出版株式會社 編著．—臺北縣 中和市：瑞昇文化，2002 [民91]

ISBN 957-526-433-9 (平裝)

1.造園-日本 2.庭園-日本

929.931

91005070

國內著作權保障・請勿翻印
如有破損或裝訂錯誤請寄回更換



A1071558

TU986.6313
=48

現代日式庭園

造景藝術精選

藝閣



A1071558

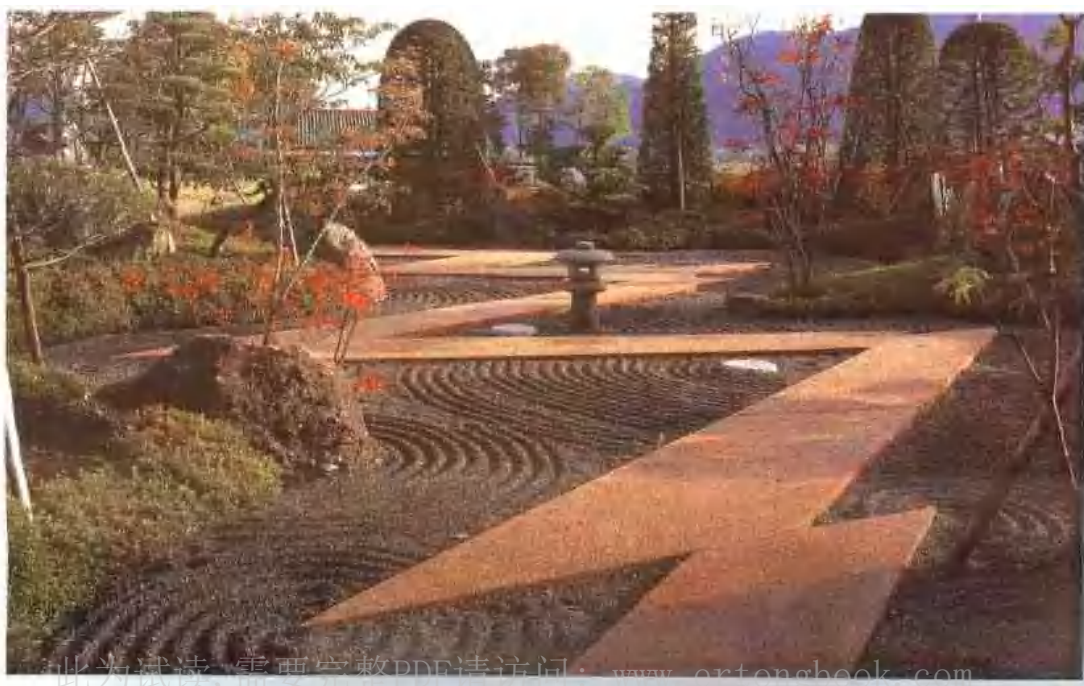
融合現代의日式庭園

20

耕野俊明

前庭 19

1	用石子鋪成的和緩階梯，使人步履輕盈，漫步觀賞的前庭..... 20
2	鋪路石使步道呈現出豐富的面貌，兼作主庭院用的前庭..... 22
3	用鋪上石板、碎石子和栽種植物的方式，使筆直的步道富有變化的前庭..... 24
4	竹籬笆與設計別緻的步道，烘托出大門四周景緻的前庭..... 26
5	用青苔點綴石橋和石製水鉢，景色別緻，別具匠心的庭園..... 27
6	可欣賞到長階梯的高低差，以及周圍景色的庭園..... 28
7	讓石製洗手盆與「延段」相互融合，呈現出柔和景緻的庭園..... 29
8	可欣賞到石子的各種表情，具高低差的步道與前庭..... 30
9	可欣賞到石板的直線美與情趣，同時漫步其間的庭園..... 32
10	用石板鋪陳出兼具觀賞與實用的庭園..... 34
11	用大片研磨過的鋪路石和地被植物，表現出動態美的庭園..... 35
12	以矢竹為主題，讓人感受到大口自然氣氛的住宅庭園..... 36
13	「行的鋪路石」與苔蘚相互融合的開放式前庭..... 38
14	遍植地被植物，形成柔和景緻的前庭..... 39
15	玄關旁的風景宛如一幅圖畫的前庭..... 40
16	栽種樹型佳的松樹，讓人聯想到能劇舞台的前庭..... 41
17	以官帽型大門和用絲柏樹皮葺頂的門為重點，表現山中長滿青苔之景的前庭..... 42
18	直角的走道，能欣賞到景色豐富多變的長步道庭園..... 44
19	以枯流為界，可同時欣賞到主庭院和山間小路風情的前庭..... 46
20	描繪出「開悟之窗、迷惑之窗」，深奧雅緻的青苔庭園..... 47
21	有效地運用和緩的斜坡，來提高巧思與實用性的庭園..... 48
22	粗孔牆上牆巧妙地營造出穩重的前庭..... 49
23	將步道設計成長長的曲線，充滿了幽美雅緻感..... 50
24	以延段為景點，遍植各種樹木的前庭..... 52
25	閃電型步道，享受漫遊情趣的庭園..... 54



主庭.....59

1	可欣賞到各種樹木風姿，宛如置身於山中人自然景觀中的主庭院.....60
2	可欣賞到紅葉、黃葉交相輝映的落葉樹和雜木，洋溢著大自然風貌的庭園.....64
3	連接至屋前庭院的一大片草坪和枯池景觀，讓主庭院感覺非常寬敞.....66
4	緊密栽植的沿階草，這是可欣賞到地被植物之美的庭園.....68
5	被各種樹木所圍繞，水流從假山流下的庭院.....70
6	覆蓋著各種山苔，可欣賞到深山意趣與苔蘚風貌的庭院.....71
7	強調土馬鬃的明潔透亮，引人入勝的後院，美不勝收的主庭院.....72
8	在庭園小徑上可欣賞到山苔，讓人宛如徜徉在美麗的大自然中.....73
9	以傳統技藝，活用各種樹木的獨特雅趣的苔苔庭院.....74
10	巧妙地配置長滿青苔的土堆，讓松樹和羅漢松更為搶眼的庭院.....76
11	靈活運用竹籬籬笆與搞土石的橫線，別具風韻的細窄小路.....78
12	與建築物平行而建，由延段構成長步道的庭院.....79
13	運用素材與巧思，增添觀賞價值的苔苔庭院.....80
14	利用岩石和庭園樹佈置而成，可欣賞到枯池和枯流景觀的庭園.....81
15	鋪滿鐵平石與花崗石，兼作步道的庭院.....82
16	種植各種樹木，可欣賞與住宅密切地融合在一起的水池風貌庭園.....84
17	可欣賞水池、植物和流水動態的主庭院.....86
18	陶器於貫穿庭園的流水，與長滿土馬鬃的土堆，撩起了萬種風情.....88
19	簡潔雅緻的風景，可觀賞到由鐵鑄色砂石鋪成的海景與石舟的庭院.....90
20	有效運用土馬鬃的特性，襯托出枯池景觀的庭園.....92
21	展現大肆修剪樹枝的景觀與碎石風情，可觀賞島嶼與瀟灑的庭園.....93
22	用柵欄門和方格籬笆將延段的走道隔開，情趣盎然的苔苔庭園.....94
23	在創作型籬笆環繞下鋪上碎石子，以簡潔之美強調庭院的存在.....95
24	橫線線條優雅的竹籬笆，與植物的縱線形成對比，鋪著碎石子的庭園.....96
25	被大肆修剪的樹枝和砂石漣漪，籠罩住的假山石、樹木庭園.....98

日式庭園內樹木下叢生的雜草、地被植物.....56
石燈籠.....102
石製洗手盆.....100
建造日式庭園的基本知識.....145



中庭.....103 茶庭 側庭 裡庭.....104

1	利用樹木、竹籬笆和鋪路石來造景，不論內外皆可觀賞景觀的中庭.....105
2	利用土堆的高低落差，來營造出寬敞感，還可欣賞到苔蘚顏色變化的小庭院.....106
3	利用籬笆和植物，來佈置一個清新文雅、充滿土馬鬃之美的庭院.....108
4	側庭與中庭的融合，可從多方向感受到光線和微風的庭院.....110
5	利用圍牆和樹枝編的籬笆來營造景色，這是個可欣賞到雜木季節感的中庭.....111
6	以燈籠和庭石佈置為主景，並考慮到從四面八方眺望的景觀，所建造而成.....112
7	這是以柳杉為主要栽植，且可從三個方向眺望美景的庭院.....114
8	這是巧妙地運用老舊材料，而能欣賞到瓦片和碎石子拼湊圖案的中庭.....116
9	從各個房間一出來，就能走在踏腳石的走道上，這是能觀賞枯流主景的庭院.....117
10	竹籬笆內砂紋庭院，簡潔清爽而富魅力.....118
11	細長型的庭院，只要在庭石佈置和屋簷下的擺設多下一些功夫，就能明亮魅人.....120
1	茶庭
2	利用竹籬笆來展現縱深感，可在踏腳石和延段上漫步的茶室庭院.....122
3	玄關一出來就是步道，利用方格籬笆隔開，意趣深遠的茶室庭院.....124
4	利用屋簷下的空間建造等候室，可欣賞茶道禮儀的茶室庭院.....126
5	在山苔上欣賞茶道的精神與形式，擁有簡潔的石製洗手盆的茶室庭院.....127
6	用地被植物和樹蔭下的雜草，來表現出自然況味，簡素之美的庭院.....128
7	使人聯想到表千家之不審庵，可觀賞到各種樹木風姿的庭院.....130
1	側庭
2	納入茶道設備，增添豐盈景觀的茶室庭院.....132
3	鋪設人工土壤栽種少量的植物，可欣賞由地被植物所構成之圖案的茶室庭院.....134
4	用黑竹編成的竹籬籬笆圍著，營造出諧調穩重的氣氛.....135
5	栽種各種樹木展現出細長型的庭院空間，並可觀賞紅葉和黃葉的側庭.....136
6	用佈置岩石的方式來點綴小空間，營造出穩重感的細長庭院.....138
7	在屋簷下整理出一條通道，可觀賞幽雅景緻的側庭.....140
8	屋簷下鋪上石板步道，可欣賞細窄步道之風趣的側庭.....141
1	裡庭
2	從任何一個角度都可以欣賞美景，圍住三個方向的裡庭.....142
3	外國產的植物與瓦片搭配成新鮮搶眼，饒富趣味的裡庭.....144

石頭
的各種
表情

















處於環境、生活型態顯著變化的現今社會，讓我們不得不再次檢驗，國人過去所培育出來的審美觀、價值觀。我們就請枡野俊明先生來談談，時值今日傳統日式庭園，所應擁有的姿態。

融合 現代的日式庭園

枡野俊明

曹洞宗德雄山建功寺副住持
日本造園設計代表
多摩美術大學環境設計學科教授
英國哥倫比亞大學教授
◎以庭園設計師的身份，榮獲一九九八年度藝術選獎文部大臣新人獎（美術部門）

我想先從日式庭園和西式庭園的差異來談起

西洋人和日本人對於庭園的掌握方法、造園方式有所不同，當然這是因為長年累月所建立的文化差異所形成的，而其根本上有著民族性、宗教上和思想上的歧異。嚴格說來，基督教和神道、佛教的背景也不一樣，歐美人士對於自然有兩種想



法，一種是自然與人類是對立的，人必須征服自然；另一種是有上帝、有人類，自然維持了人類的生活。至於日本人則認為自然是與人類共存的，絕對的真理隱藏於自然萬物之中，而人類則是從自然領受教澤的對象。因此，表現自然的方式當然就會產生分歧。西式庭園強調的是人為技巧，著眼點置於欣賞圖案和顏色，而日式



鎌功寺庭園

庭園則是要製造，庭園與人相視而立的空間，日本人重視的是空間所散發出的氣氛。

直截了當地說，西式庭園追求的是量感（對重量、分量的感覺）與顏色。歐洲人在乎的是，如何將造型表現得更為漂亮？比方說，他們會毫不吝惜地將全部精力投入於栽植計劃中，使對稱性結構表現得更為精緻，達到無以復加的程度；增添更美的顏色，直到美到無法再美的地步。這種「完整無缺之美」，可說是歐洲人所追求的重點。

日式的庭園追求的不是形式，毋寧說是一種氣氛。日本人會將全副心思用於創造氣氛，如：幽靜、雅致、閑寂和幽邃等氣氛。「超越完美的缺陷美」，可說是日本人追求的重點。

在談到難懂的內容之前不妨先從建築方面看起

建築物與庭園有密不可分的關係，西洋文化是「石頭文化」，而日本文化則是「樹木文化」。在石頭的文化圈

中，建築物是由石頭搭建起來的。城堡和貴族的宅邸，可以往上堆砌至三層、四層乃至於五層。在結構上，是用牆石來支撐建築物，所以沒有寬闊的步道入口和窗戶。因此，觀看庭園的場所有限，頂多只能從狹窄的窗戶採取從上至下俯瞰的形式。內部空間與外部空間，有著明顯的區隔，庭園對人們來講，不管是距離上或心理上，都是可望而不可及的。若論作用，庭園算是從外部來襯托建築物的附屬品，以主從關係來講，屬於「從」的部分。

在樹木的文化圈中，建築物的軸線結構是平面的，採用木製的柱子、屋樑和橫木來支撐建築物。所以，可以有非常寬闊的步道入口和窗戶，坐在屋內觀看庭園的視線高度，與站在庭園中人致相同。由於在屋內頂多是看到柱子而已，因此感覺上好像置身於庭園之中。內部空間與外部空間渾然成為一體，可以感受到庭園的氣氛，並且還會萌生想要從中汲取靈感。日式的庭園是與人相視而立的對象。

日本建築的另一個特徵是「屋簷」。與石砌建築物不同，因為木造建築物不耐風雨，所以將屋簷延伸出去，來保護屋內空間和物品。另外，比起冬季來講，日本人

較為重視夏季的住宅適居性。為了減輕令人難以忍受的夏季炎烈日，將屋簷延伸出去也可以不讓陽光直接射入屋內。這種屋簷空間不屬於室內，也不屬於室外，界線非常模糊，以現代派的說辭來講，就是接合空間（Junction Space）。在此處可以擺置放鞋子的石板或裝洗手水的盆子。木板窗外的窄廊和屋簷下的寬廊，成為建築上的要素之一，坐在屋內即可觀賞到這些

我希望再深入地接觸日本人的審美觀

我們再來談談西洋人的「完整無缺之美」，和日本人的「超越完美的缺陷美」。對西洋人來講，所謂「美」，是用來獻給唯一絕對的上帝，所以要求人類的智慧必

設計，屋簷是與自然相互融合的空間。



須達到完美的境界。西方的創作者覺得能夠達到加一分太多，減一分太少的境界，才算是「美」。可是，由於禪在形成日本文化的過程中，扮演著非常重要的角色。所以，日本人的審美觀深受禪的教義「不立文字，教外別傳」所影響。換句話說，日本人重視的，並且覺得真正重要的是，無法用文字、言語或形式來表現，自己只

